МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ
(МГС)

INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION
(ISC)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ГОСТ ISO 5526— 2015

ЗЕРНОВЫЕ, БОБОВЫЕ И ДРУГИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ЗЕРНОВЫЕ КУЛЬТУРЫ

Номенклатура

(ISO 5526:2013, IDT)

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2016

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0—92 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—2009 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, применения, обновления и отмены»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Федеральным государственным бюджетным научным учреждением «Всероссийский научно-исследовательский институт зерна и продуктов его переработки» (ФГБНУ «ВНИИЗ») на основе собственного аутентичного перевода на русский язык международного стандарта, указанного в пункте 5

2 ВНЕСЕН Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 18 июня 2015 г. № 47)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004-97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004-97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	Минэкономики Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Киргизия	KG	Кыргызстандарт
Россия	RU	Росстандарт
Таджикистан	TJ	Таджикстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 24 июля 2015 г. № 961-ст межгосударственный стандарт ГОСТ ISO 5526—2015 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 июля 2016 г.

5 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ISO 5526:2013 Cereals, pulses and other food grains — Nomenclature (Зерновые, бобовые и другие продовольственные зерновые культуры. Номенклатура).

Международный стандарт ISO 5526:2013 разработан Техническим комитетом ISO/TC 34 «Пищевые продукты» (подкомитет SC 4, «Зерновые и бобовые») Международной организации по стандартизации (ISO).

В настоящем стандарте в разделах 3, 4, 5 (таблицы 1, 2, 3) и приложениях исключен текст оригинала международного стандарта на китайском и немецком языках.

Алфавитный указатель на русском языке приведен в дополнительном приложении ДА.

Перевод с английского языка (en).

Официальные экземпляры международного стандарта, на основе которого подготовлен настоящий межгосударственный стандарт, и международных стандартов, на которые даны ссылки, имеются в Федеральном информационном фонде технических регламентов и стандартов.

Степень соответствия — идентичная (IDT)

6 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационном указателе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартинформ, 2016

В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

М Е Ж Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й С Т А Н Д А Р Т

ЗЕРНОВЫЕ, БОБОВЫЕ И ДРУГИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ЗЕРНОВЫЕ КУЛЬТУРЫ

Номенклатура

Cereals, pulses and other food grains
Nomenclature

Дата введения — 2016—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает ботанические названия главных видов.

a) зерновых культур (радел 3);

b) бобовых культур (раздел 4);

c) других продовольственных зерновых культур (раздел 5).

В стандарт включены названия растений, установленные Международной ассоциацией тестирования семян (ISTA).

Синонимы наиболее распространенных ботанических названий приведены в приложении.

2 Термины и определения

В стандарте применяют следующие термины с соответствующими определениями:

2.1 **зерновые культуры** (cereals)**:** Пищевые зерновые культуры, принадлежащие к семейству Злаки, культивируемые в производстве.

2.2 **бобовые культуры** (pulses): Пищевые зерновые культуры, принадлежащие к семейству Бобовые, культивируемые в производстве.

2.3 **другие продовольственные зерновые культуры** (other food grains): Пищевые зерновые культуры, не принадлежащие ни к семейству Злаки, ни к семейству Бобовые, культивируемые в производстве.

Издание официальное

3 Зерновые культуры

Таблица 1

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
3.1	*Avena byzantina* K. Koch	Овес средиземноморский Овес византийский	Algerian oats Red oats	Avoine d'Algerie Avoine rouge Avoine byzantine	*Avena byzantina* K. Koch
3.2	*Avena nuda* Linnaeus	Овес голозерный	Naked oats Hull-less oats	Avoine nue	*Avena nuda* L.
3.3	*Avena sativa* Linnaeus	Овес обыкновенный	Common oats Cultivated oats White oats	Avoine Avoine cultivée	*Avena sativa* L.
3.4	*Brachiaria deflexa* (Schumacher) Hubert	—	Guinea millet	Millet de Guinée Fonio à grosses graines Kolo rassé	
3.5	*Coix lacryma-jobi* Linnaeus	Коикс слезевый	Job's tears Adlay (Philippines)	Larmes de Job Herbe aux perles Herbes à chapelets Larmilles Larmes du Christ	*Coix lacryma-jobi* L.
3.6	*Digitaria exilis* (Kippist) Stapf	Росичка кровяная Росичка тонкая	Acha White fonio Fundi Hungry rice	Fonio Fonio blanc	*Digitaria exilis* (Kippist) Stapf
3.7	*Digitaria iburua* Stapf	—	Iburu Black fonio	Fonio noir Manne noire Ibourou	
3.8	*Echinochloa crusgalli* "(Linnaeus) P.Beauv." var. *frumentacea* (Roxburgh) W. F. Wight	Ежевник петушье просо Пайза Просо куриное Просо китайское	Japanese millet Sawa millet Barnyard millet Barnyard grass Billion dollar grass White panicum Cockspur grass	Millet japonais	*Echinochloa crus-galli* "(L.) P.Beauv."
3.9	*Eleusine coracana* (Linnaeus) Gaertner	Дагусса	Finger millet Ragi, IN Indian millet Bird's foot millet African millet	Eleusine Mil rouge Coracan	*Eleusine coracana* (L.) Gaertn.

Продолжение таблицы 1

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
3.10	*Eragrostis tef* (Zuccagni) Trotter	Тефф	Teff Teff grass	Teff Teff d'Abyssinie Eragnostide d'Abyssinie Eragnostis d'Abbyssinie	*Eragrostis tef* (Zuccagni) Trotter
3.11	*Hordeum vulgare* Linnaeus sensu lato	Ячмень	Barley	Orge Orge cultivée Orge commune	*Hordeum vulgare* L.
3.12	*Hordeum vulgare* convar. *distichon*	Ячмень двурядный	Two-rowed barley	Orge à deux rangs Orge de printemps Paumelle	
3.13	*Hordeum vulgare* convar. *hexastichon* Linnaeus	Ячмень многорядный	Six-rowed barley	Orge à six rangs Escourgeon Orge carrée Orge d'hiver	
3.14	*Oryza glaberrima* Steud.	Рис африканский	African rice	Riz africain Riz de Casamance	*Oryza glaberrima* Steud.
3.15	*Oryza sativa* Linnaeus	Рис а) рис неглютинозный рис невосковидный рис обычный б) рис клейкий рис восковидный рис сахарный	Rice a) Non-glutinous rice Non-waxy rice Common rice b) Glutinous rice Waxy rice Sweet rice	Riz a) Riz non glutineux Riz non waxy Riz commun b) Riz glutineux c) Riz waxy	*Oryza sativa* L.
3.16	*Panicum miliaceum* Linnaeus	Просо обыкновенное Просо метельчатое Просо посевное	Common millet Australian white millet Bread millet Cheena millet Chinese red millet Hog millet Moroccan yellow mille Plate millet Proso millet Turkish yellow millet (Koskas) USA red millet Millet panic Panic Broom millet Broomcorn millet French millet Samai, IN	Millet commun Millet rond Millet à grappes Millet indien Panic faux- millet Blanc de Vendée Millet cultivé	*Panicum miliaceum* L.

Продолжение таблицы 1

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
3.17	*Panicum sumatrense* Roth	Просо карликовое	Little millet	Millet Petit mil	
3.18	*Paspalum scrobiculatum* Linnaeus	Паспалум расширенный	Kodo millet Ditch millet Kodra Kodon Varagu Scrobic	Kodo Herbe à épée Varangon Millet indigène	*Paspalum scrobiculatum* L.
3.19	*Pennisetum glaucum* (Linnaeus) R. Brown	Просо африканское	Pearl millet Inyati millet Babala seed Bulrush millet Cattail Pale rajeen grass Bajra, IN	Petit mil Mil du Soudan Mil à chandelle Mil d'Afrique Mil pénicillaire Mil perlé	*Pennisetum glaucum* (L.) R. Br.
3.20	*Secale cereale* Linnaeus	Рожь	Rye	Seigle	*Secale cereale* L.
3.21	*Setaria italica* "(Linnaeus) P.Beauv."	Чумиза Просо итальянское Могар	Foxtail millet Italian millet German millet Australian millet Chinese yellow millet Seed of Anjou sprays Seed of Burgundy sprays Seed of Italian sprays Hungarian millet	Millet d'Italie Millet des oiseaux Moha Moha de Hongrie Panis	*Setaria italica* (L.) P. Beauv.

Продолжение таблицы 1

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
3.22	*Sorghum bicolor* "(Linnaeus) Moench"	Сорго обыкновенное	Sorghum[a] Guinea corn Great millet Egyptian millet Kaffir corn Dari Milo Waxy milo Jowar Cholain Cholam Milomaize Kaoliang (CN) Kadiang (CN) Feteritas Shallu Broomcorn	Sorgho[a] Gros mil (Afrique) Sorgho des teinturiers Sorgho à sucre	*Sorghum bicolor* (L.) Moench
3.23	*Triticosecale* Wittmack spp.	Пшенично-ржаные амфидиплоиды-тритикале	Triticale	Triticale	*Triticosecale* Wittm.ex A. Camus [*Secale* Ч *Triticum*]
3.24	*Triticum aestivum* Linnaeus *emend*. Fiori et Paoletti (2*n* = 42)[b]	Пшеница обыкновенная Пшеница мягкая	Wheat Common wheat Bread wheat	Blé tendre Blé Froment Froment tendre	*Triticum aestivum* L.
3.25	*Triticum aestivum* L. ssp. *compactum* (2*n* = 42)[b]	Пшеница карликовая	Club wheat	Blé compact Blé hérisson Blé ramifié	
3.26	*Triticum dicoccon* Schrank (2*n* = 28)[b]	Полба культурная Двузернянка Эммер	Emmer wheat	Blé amidonnier	
3.27	*Triticum durum* Desf. (2*n* = 28)[b]	Пшеница твердая	Durum wheat	Blé dur	*Triticum durum* Desf.
3.28	*Triticum monococcum* Linnaeus (2*n* = 14)[b]	Пшеница культурная Однозернянка	Small spelt	Engrain Petit épeautre Blé-riz	
3.29	*Triticum polonicum* Linnaeus (2*n* = 28)[b]	Пшеница польская	Diamond wheat Polish wheat	Blé de Pologne Kamut	

Окончание таблицы 1

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
3.30	*Triticum spelta* Linnaeus ($2n = 42$)[b]	Пшеница спельта	Spelt wheat	Epeautre	*Triticum spelta* L.
3.31	*Triticum sphaerococcum* Percival ($2n = 42$)[b]	Пшеница индийская Пшеница круглозерная Пшеница шарозерная	Shot wheat Indian dwarf wheat	Blé nain des indes Blé indien Blé sphérique	
3.32	*Triticum turgidum* Linnaeus ($2n = 28$)[b]	Пшеница тургидум Пшеница английская	English wheat Rivet wheat Poulard wheat	Blé poulard Blé barbu Gros Blé	
3.33	*Zea mays* Linnaeus	Кукуруза	Maize Corn, US[c] Indian corn	Maïs	*Zea mays* L.
3.34	*Zea mays* convar. *amylacea*	Кукуруза крахмалистая	Soft maize Flour maize	Maïs farineux	
3.35	*Zea mays* convar. *ceratina*	Кукуруза восковидная	Waxy maize	Maïs cireux	
3.36	*Zea mays* convar. *everta*	Кукуруза лопающаяся	Popcorn	Maïs à éclater Maïs popcorn Maïs perlé	
3.37	*Zea mays* convar. *Indentata*	Кукуруза зубовидная	Dent corn	Maïs denté	
3.38	*Zea mays* convar. *indurata*	Кукуруза кремнистая	Flint corn	Maïs corné Maïs vitreux	
3.39	*Zea mays* convar. *saccharata*	Кукуруза сахарная	Sweet corn Sugar maize	Maïs doux Maïs sucré	
3.40	*Zea mays* convar. *tunicata*	Кукуруза пленчатая	Pod maize	Maïs tuniqué Maïs vêtu	
3.41	*Zizania aquatica* Linnaeus	Рис канадский Цицания	Wild rice Indian rice Tuscarora rice	Riz du Canada Riz sauvage	*Zizania aquatica* L.

[a] В рамках международной торговли существуют различные названия зерновых культур, используемых с разной целью и по разной цене.
In the trade, various common names are used for different purposes; there is also a difference in the price.
Dans le commerce, des noms communs variés sont utilisés pour diverses raisons; il y a également des différences dans les prix.

[b] n – число хромосом
n is the genomic number of chromosomes
n est le nombre de chromosomes du genome

[c] В США название «corn» применяется только для кукурузы, а в Англии – для пшеницы, овса и других зерновых
In the USA "corn" is used for maize alone, but in the United Kingdom it is used for wheat, oats or other cereals.
Aux États-Unis, le terme de «corn» est utilisé uniquement pour le maïs, mais au Royaume Uni, il est utilisé pour le blé, l'avoine ou d'autres céréales.

4 Бобовые культуры

Таблица 2

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
4.1	*Cajanus cajan* (Linnaeus) Millspaugh	Горох голубиный	Pigeon pea Red gram Congo pea Non-eye pea Angola pea	Ambrevade Pois Cajan Pois d'Angole Pois Congo	*Cajanus cajan* (L.) Millsp.
4.2	*Cicer arietinum* Linnaeus	Нут	Chick pea Gram Garbanzo, US Bengal gram Channa, IN, Caribbean	Pois chiche Tête de bélier	*Cicer arietinum* L.
4.3	*Dolichos lablab* Linnaeus	Бобы гиацинтовые	Hyacinth bean Lablab bean Bonavist bean Egyptian bean Dolichos bean Indian bean	Dolique Dolique pourpre Dolique d'Egypte Dolique du Soudan Pois indien (Antilles) Antaque Lablab Muguette pourpre	*Dolichos lablab* L.
4.4	*Lathyrus sativus* Linnaeus	Чина посевная	Chickling vetch Grass pea Indian vetch Lathyrus pea	Gesse cultivée Gesse commune Gesse blanche Pois carré	
4.5	*Lens culinaris* Medikus	Чечевица обыкновенная	Lentil	Lentille Lentille alimentaire Lentille comestible Lentille cultivée Lentillon	*Lens culinaris* Medik.
4.6	*Lupinus albus* Linnaeus	Люпин белый	White lupin Egyptian lupin	Lupin blanc Lupin	*Lupinus albus* L.
4.7	*Lupinus angustifolius* Linnaeus	Люпин узколистный	Blue lupin Narrow-leaf lupin	Lupin bleu Lupin à feuilles étroites Lupin à folioles étroites Lupin réticulé	*Lupinus angustifolius* L.

Продолжение таблицы 2

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
4.8	*Lupinus luteus* Linnaeus	Люпин желтый	Yellow lupin	Lupin jaune	*Lupinus luteus* L.
4.9	*Vigna aconitifolia* (Jacq.) Maréchal	Фасоль аконитолистная	Mat bean Moth bean Dew gram, IN Turkish gram, US	Haricot papillon Haricot mat	*Vigna aconitifolia* (Jacq.) Marechal
4.10	*Phaseolus acutifolius* A. Gray	Фасоль остролистная Телари	Tepary bean Texan bean, US	Haricot tépari Haricot Soudan (Sénégal)	*Phaseolus acutifolius* A. Gray
4.11	*Phaseolus angularis* (W.) Wight	Фасоль угловая Адзуки	Adzuki bean	Haricot adzuki	*Phaseolus angularis* (Willd.) W.F. Wight syn. *Vigna angularis* (Willd.) Ohwi et H. Ohashi
4.12	*Phaseolus calcaratus* Roxburgh	Фасоль рисовая	Rice bean Red bean	Haricot grain de riz Pois jaune (Antilles) Pois zombie (Antilles) Haricot riz	
4.13	*Phaseolus coccineus* Linnaeus	Фасоль цветная Фасоль огненно-красная	Runner bean Scarlet runner bean Multiflora bean	Haricot d'Espagne Haricot écarlate Haricot-fleur	*Phaseolus coccineus* L.
4.14	*Phaseolus lunatus* Linnaeus	Фасоль лимская Фасоль лунообразная	Lima bean Butter bean Sieva bean Rangoon bean	Haricot de Lima Pois du Cap Haricot du Cap Haricot de Madagascar Fève créole Pois chouche (Antilles: Pwa souch) Pois doux (Antilles: Pwa Chous) Pois savon (Antilles: Pwa savon)	*Phaseolus lunatus* L.
4.15	*Phaseolus mungo* Linnaeus	Урд Фасоль мунго	Black gram Urd Urid	Urd Haricot urd	*Phaseolus mungo* L. syn. *Vigna mungo* (L.) Hepper

Продолжение таблицы 2

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
4.16	*Phaseolus radiatus* Linnaeus	Маш Фасоль золотистая	Mung bean Green gram Golden gram	Haricot mungo Ambérique Haricot doré	*Vigna radiata* (L.) R. Wilczek
4.17	*Phaseolus vulgaris* Linnaeus	Фасоль обыкновенная	Haricot bean Common bean	Haricot Haricot commun	*Phaseolus vulgaris* L.
4.18	*Pisum sativum* Linnaeus sensu lato	Горох полевой Горох посевной Горох овощной	Pea Field pea Garden pea	Pois Pois cultivé Pois des champs Pois fourrager Pois protéagineux Pois potager	*Pisum sativum* L.
4.19	*Vicia faba* Linnaeus	Бобы конские	Field bean Broad bean Tick bean Horse bean Windsor bean Faba bean, US	Fève Féverole Fève des marais Févette Gourgane (Canada)	*Vicia faba* L.
4.20	*Vicia pannonica* Crantz	Вика паннонская Горошек паннонский	Hungarian vetch	Vesce de Pannonie Vesce de Hongrie	*Vicia pannonica* Crantz
4.21	*Vicia sativa* Linnaeus	Вика посевная Вика яровая	Common vetch Spring vetch Narrow leaf vetch	Vesce commune Vesce cultivée Poisette	*Vicia sativa* L.
4.22	*Vicia villosa* Roth	Вика мохнатая Вика озимая	Hairy vetch Winter vetch Woollypod vetch	Vesce velue Vesce des sables Vesce de Russie Vesce de Cerdagne	
4.23	*Vigna unguiculata* (Linnaeus) Walpers var. *unguiculata*	Вигна Горох коровий	Cow pea Black-eyed bean Black-eyed pea Southern pea Bodi, Caribbean	Haricot à oeil noir Cornille Niébé Voème, Pois yeux noirs	*Vigna unguiculata* (L.) Walp.
	Vigna unguiculata var. cylindrica (Linnaeus) Ohashi	Вигна цилиндрическая	Catjang	Catjang Mongette Dolique Dolique mongette	

Окончание таблицы 2

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
4.24	*Voandzeia subterranea* (Linnaeus) Thouars ex A.P. de Candolle	Орех бамбарский земляной	Bambara groundnut African peanut Congo goober	Voandzou Pois de terre Pois Bambara Pois pistache	*Voandzeia subterranea* (L.) Thouars ex DC. syn. *Vigna subterranea* (L.) Verdc.
4.25	*Arachis hypogaea* Linnaeus	Арахис Орех земляной	Peanut Groundnut Monkeynut	Cacahuète Arachide Pistache de terre	*Arachis hypogaea* L.
4.26	*Glycine max* Linnaeus Merrill	Соя	Soybean	Soja Soja protéagineux	*Glycine max* (L.) Merr.

5 Другие продовольственные зерновые культуры

Таблица 3

№	Ботаническое название	Русское название	Английское название	Французское название	Название растений, установленное ISTA
5.1	*Amaranthus spp.*	Амарант Щирица	Amaranth Grain amaranth	Amaranthe	
5.2	*Chenopodium quinoa* Willdenow	Квиноа Киноа	Quinoa Quinua	Quinoa	*Chenopodium quinoa* Willd.
5.3	*Fagopyrum esculentum* Moench	Гречиха	Common buckwheat Buckwheat	Sarrasin blé noir	*Fagopyrum esculentum* Moench
5.4	*Sesamum indicum* Linnaeus	Кунжут Сезам Кунжут индийский Сезам индийский	Sesame	Sésame	*Sesamum indicum* L.
5.5	*Helianthus annuus* Linnaeus	Подсолнечник	Sunflower	Tournesol Graines à perroquets Grand soleil Helianthe annuel Soleil	*Helianthus annuus* L.

Приложение А
(обязательное)

Синонимы ботанических названий

Dolichos biflorus Linnaeus	4.3
Echinochloa frumentacea Link	3.8
Fagopyrum sagittatum Gilibert	5.3
Lablab purpureus (Linnaeus) Sweet	4.3
Lens esculenta Moench	4.5
Paspalum commersonii Lamarck	3.18
Pennisetum americanum (Linnaeus) Leeke	3.19
Pennisetum typhoides (Burmann F.) Stapf et C.E. Hubbard	3.19
Pennisetum typhoideum Linnaeus C. Richard	3.19
Phaseolus aureus Roxburgh	4.16
Sorghum vulgare Persoon	3.22
Triticum sativum Lamarck	3.24
Vigna aconitifolia (N.J. Jacquin) Marched	4.9
Vigna angularis (Willdenow) Ohwi et Ohashi	4.11
Vigna mungo (Linneaus) Hepper	4.15
Vigna radiata (Linnaeus) R. Wilczek	4.16
Vigna sinensis (Linnaeus) Savi et Hasskarl	4.23
Vigna umbellata (Thunberg) Ohwi et Ohashi	4.12
Zea mays convar. *dentiformis*	3.37
Zea mays convar. *vulgaris*	3.38

Приложение В
(справочное)

Алфавитный указатель английских названий

A

acha	3.6
adlay (Philippines)	3.5
adzuki bean	4.11
African millet	3.9
African peanut	4.24
African rice	3.14
Algerian oats	3.1
amaranth	5.1
Angola pea	4.1
Anjou sprays, eed of	3.21
Australian millet	3.21
Australian white millet	3.16

B

babala seed	3.19
bajra (India)	3.19
bambara groundnut	4.24
barley	3.11
barnyard grass	3.8
barnyard millet	3.8
Bengal gram	4.2
billion dollar grass	3.8
bird's foot millet	3.9
black-eyed bean	4.23
black-eyed pea	4.23
black fonio	3.7
black gram	4.15
blue lupin	4.7
bodi (Caribean)	4.23
bonavist bean	4.3
bread millet	3.16
bread wheat	3.24
broad bean	4.19
broomcorn	3.22
broomcorn millet	3.16
broom millet	3.16
buckwheat	5.3
bulrush millet	3.19
Burgundy sprays, seed of	3.21
butter bean	4.14

C

catjang	4.23
cattail	3.19
channa (India,Caribbean)	4.2
cheena millet	3.16
chick pea	4.2
chickling vetch	4.4
Chinese red millet	3.16
Chinese yellow millet	3.21
cholain	3.22
cholam	3.22
club wheat	3.25
cockspur grass	3.8
common bean	4.17
common buckwheat	5.3
common millet	3.16
common oats	3.3
common rice	3.15
common vetch	4.21
common wheat	3.24
Congo goober	4.24
Congo pea	4.1
corn (US)	3.3
cow pea	4.23
cultivated oats	3.3

D

dari	3.22
dent corn	3.37
dew gram (IN)	4.9
diamond wheat	3.29
ditch millet	3.18
dolichos bean	4.3
durum wheat	3.27

E

Egyptian bean	4.3
Egyptian lupin	4.6
Egyptian millet	3.22
emmer wheat	3.26
English wheat	3.32

F

faba bean (US)	4.19
feteritas	3.22
field bean	4.19

field pea 4.18
finger millet 3.9
flint corn 3.38
flour maize 3.34
foxtail millet 3.21
French millet 3.16
Fundi 3.6

G

garbanzo (US) 4.2
garden pea 4.18
German millet 3.21
Glutinous rice 3.15
golden gram 4.16
grain amaranth 5.1
gram 4.24
grass pea 4.4
great millet 3.22
green gram 4.16
groundnut 4.25
Guinea corn 3.22
Guinea millet 4.2

H

hairy vetch 4.22
haricot bean 4.17
hog millet 3.16
horse bean 4.19
hull-less oats 3.2
Hungarian millet 3.21
Hungarian vetch 4.20
hungry rice 3.6
hyacinth bean 4.3

I

iburu 3.7
Indian bean 4.3
Indian corn 3.33
Indian dwarf wheat 3.31
Indian millet 3.9
Indian rice 3.41
Indian vetch 4.4
inyati millet 3.19
Italian millet 3.21
Italian sprays, seed of 3.21

J

Japanese millet 3.8

Job's tears	3.5
jowar	3.22
K	
kadiang (CN)	3.22
kaffir corn	3.22
kaoliang (CN)	3.22
kodo millet	3.18
kodon	3.18
kodra	3.18
L	
lablab bean	4.3
lathyrus pea	4.4
lentil	4.5
Lima bean	4.14
little millet	3.17
M	
maize	3.33
mat bean	4.9
millet panic	3.16
milo	3.22
milomaize	3.22
Monkeynut	4.25
Moroccan yellow millet	3.16
mothbean	4.9
multiflora bean	4.13
mung bean	4.16
N	
naked oats	3.2
narrow leaf lupin	4.7
narrow leaf vetch	4.21
non-eye pea	4.1
Non-glutinous rice	3.15
Non-waxy rice	3.15
P	
pale rajeen grass	3.19
panic	3.16
pea	4.18
peanut	4.25
pearl millet	3.19
pigeon pea	4.1
plate millet	3.16
Polish wheat	3.29
pod maize	3.40
pop-corn	3.36

poulard wheat 3.32
proso millet 3.16

Q

quinoa 5.2
quinua 5.2

R

ragi (IN) 3.9
Rangoon bean 4.14
red bean 4.12
red gram 4.1
red oats 3.1
rice 3.15
rice bean 4.12
rivet wheat 3.32
runner bean 4.13
rye 3.20

S

samai (IN) 3.16
Sawa millet 3.8
scarlet runner bean 4.13
scrobic 3.18
seed of Anjou sprays 3.21
seed of Burgundy sprays 3.21
seed of Italian sprays 3.21
sesame 5.4
shallu 3.22
shot wheat 3.31
sieva bean 4.14
six-rowed barley 3.13
small spelt 3.28
soft maize 3.34
sorghum 3.22
soybean 4.26
southern pea 4.23
spelt wheat 3.30
spring vetch 4.21
sugar maize 3.39
sunflower 5.5
sweet corn 3.39
sweet rice 3.15

T

teff 3.10
teff grass 3.10
tepary bean 4.10

Texan bean (US)	4.10
tick bean	4.19
triticale	3.23
Turkish gram (US)	4.9
Turkish yellow millet (Koskas)	3.16
tuscarora rice	3.41
two-rowed barley	3.12
U	
urd	4.15
urid	4.15
USA red millet	3.16
V	
varagu	3.18
W	
waxy maize	3.35
waxy milo	3.22
waxy rice	3.15
wheat	3.24
white fonio	3.6
white lupin	4.6
white oats	3.3
white panicum	3.8
wild rice	3.41
Windsor bean	3.19
winter vetch	4.22
woollypod vetch	4.22
Y	
yellow lupin	4.8

Приложение С
(справочное)

Алфавитный указатель французских названий

A

amaranthe	5.1
ambérique	4.16
ambrevade	4.1
antaque	4.3
arachide	4.25
avoine	3.3
avoine d'Algérie	3.1
avoine byzantine	3.1
avoine cultivée	3.3
avoine nue	3.2
avoine rouge	3.1

B

blanc de Vendée	3.16
blé	3.24
blé amidonnier	3.26
blé barbu	3.32
blé compact	3.25
blé dur	3.27
blé indien	3.31
blé hérisson	3.25
blé nain des Indes	3.31
blé noir	5.3
blé de Pologne	3.29
blé poulard	3.32
blé ramifié	3.25
blé-riz	3.28
blé sphérique	3.31
blé tendre	3.24

C

cacahuète	4.25
catjang	4.23
coracan	3.9
cornille	4.23

D

dolique	4.3, 4.23
dolique d'Egypte	4.3
dolique du Soudan	4.3
dolique mongette	4.23
dolique pourpre	4.3

E

eleusine 3.9
engrain 3.28
épeautre 3.30
eragnostide d'Abyssinie 3.10
eragnostis d'Abyssinie 3.10
escourgeon 3.13

F

fève 4.19
fève créole 4.14
fève des marais 4.19
féverole 4.19
fèvette 4.19
fonio 3.6
fonio à grosses graines 3.4
fonio blanc 3.6
fonio noir 3.7
froment 3.24
froment tendre 3.24

G

gesse blanche 4.4
gesse commune 4.4
gesse cultivée 4.4
gourgane (Canada) 4.19
graines à perroquets 5.5
grand soleil 5.5
gros blé 3.32
gros mil (Afrique) 3.22

H

haricot 4.17
haricot adzuki 4.11
haricot du Cap 4.14
haricot commun 4.17
haricot d'Espagne 4.13
haricot doré 4.16
haricot grain de riz 4.12
haricot de Lima 4.14
haricot de Madagascar 4.14
haricot écarlate 4.13
haricot fleur 4.13
haricot mat 4.9
haricot mungo 4.16
haricot à œil noir 4.23
haricot papillon 4.9

haricot riz 4.12
haricot tépari 4.10
haricot Soudan (Sénégal) 4.10
haricot urd 4.15
helianthe annuel 5.5
herbe à épée 3.18
herbe aux perles 3.5
herbes à chapelets 3.5

K

kamut 3.29
kodo 3.18
kolo rassé 3.4

I

ibourou 3.7

L

lablab 4.3
larmes de Job 3.5
larmes du Christ 3.5
larmilles 3.5
lentille 4.5
lentille alimentaire 4.5
lentille comestible 4.5
lentille cultivée 4.5
lentillon 4.5
lupin 4.6
lupin blanc 4.6
lupin bleu 4.7
lupin à feuilles étroites 4.7
lupin à folioles étroites 4.7
lupin jaune 4.8
lupin réticulé 4.7

M

maïs 3.33
maïs cireux 3.35
maïs corné 3.38
maïs denté 3.37
maïs doux 3.39
maïs à éclater 3.36
maïs farineux 3.34
maïs perlé 3.36
maïs pop-corn 3.36
maïs sucré 3.39
maïs tuniqué 3.40
maïs vêtu 3.40

maïs vitreux	3.38
manne noire	3.7
mil d'Afrique	3.19
mil à chandelle	3.19
mil pénicillaire	3.19
mil perlé	3.19
mil (petit)	3.17, 3.19
mil rouge	3.9
mil du Soudan	3.19
millet	3.17
millet commun	3.16
millet cultivé	3.16
millet à grappes	3.16
millet des oiseaux	3.21
millet indien	3.16
millet indigène	3.18
millet d'Italie	3.21
millet de Guinée	3.4
millet japonais	3.8
millet rond	3.16
moha	3.21
moha de Hongrie	3.21
mongette	4.23
muguette pourpre	4.3
N	
niébé	4.23
O	
orge	3.11
orge carrée	3.13
orge commune	3.11
orge cultivée	3.11
orge à deux rangs	3.12
orge à six rangs	3.13
orge de printemps	3.12
orge d'hiver	3.13
P	
panic faux-millet	3.16
panis	3.21
paumelle	3.12
petit épeautre	3.28
petit mil	3.17, 3.19
pistache de terre	4.25
pois	4.18
pois d'Angole	4.1

pois Bambara	4.24
pois Cajan	4.1
pois carré	4.4
pois du Cap	4.14
pois des champs	4.18
pois chiche	4.2
pois chouche (Antilles)	4.14
pois Congo	4.1
pois cultivé	4.18
pois doux (Antilles)	4.14
pois fourrager	4.18
pois indien (Antilles)	4.3
pois jaune (Antilles)	4.12
pois pistache	4.24
pois potager	4.18
pois protéagineux	4.18
pois de terre	4.24
pois savon (Antilles)	4.14
pois yeux noirs	4.23
pois zombie (Antilles)	4.12
poisette	4.21
Q	
quinoa	5.2
R	
riz	3.15
riz africain	3.14
riz du Canada	3.41
riz de Casamance	3.14
riz commun	3.15
riz glutineux	3.15
riz non glutineux	3.15
riz non waxy	3.15
riz sauvage	3.41
riz waxy	3.15
S	
sarrasin blé noir	5.3
seigle	3.20
sésame	5.4
soja	4.26
soja protéagineux	4.26
soleil	5.5
sorgho	3.22
sorgho des teinturiers	3.22
sorgho à sucre	3.22

T

teff 3.10
teff d'Abyssinie 3.10
tête de bélier 4.2
tournesol 5.5
triticale 3.23

U

urd 4.15

V

varangon 3.18
vesce commune 4.21
vesce cultivée 4.21
vesce de Cerdagne 4.22
vesce de Hongrie 4.20
vesce de Pannonie 4.20
vesce de Russie 4.22
vesce des sables 4.22
vesce velue 4.22
voandzou 4.23
voème 4.23

Приложение ДА
(справочное)

Алфавитный указатель русских названий

А

амарант 5.1
арахис 4.25

Б

бобы гиацинтовые 4.3
бобы конские 4.19

В

вигна 4.23
вика мохнатая 4.22
вика озимая 4.22
вика паннонская 4.20
вика посевная 4.21
вика яровая 4.21

Г

горох голубиный 4.1
горох коровий 4.23
горох овощной 4.18
горох полевой 4.18
горох посевной 4.18
горошек паннонский 4.20
гречиха 5.3

Д

дагусса 3.9
двузернянка 3.26

К

квиноа 5.2
киноа 5.2
коикс слезевый 3.5
кукуруза восковидная 3.35
кукуруза зубовидная 3.37
кукуруза крахмалистая 3.34
кукуруза кремнистая 3.38
кукуруза лопающаяся 3.36
кукуруза пленчатая 3.40
кукуруза сахарная 3.39
кукуруза 3.33
кунжут 5.4

Л

люпин белый 4.6
люпин желтый 4.8
люпин узколистный 4.7

М

маш 4.16
могар 3.21

Н

нут 4.2

О

овес византийский 3.1
овес голозерный 3.2
овес обыкновенный 3.3
овес средиземноморский 3.1
однозернянка 3.28
орех бамбарский земляной 4.24
орех земляной 4.25

П

пайза 3.8
паспалум расширенный 3.18
подсолнечник 5.5
полба культурная 3.26
просо африканское 3.19
просо ежевник петушье 3.8
просо итальянское 3.21
просо карликовое 3.17
просо китайское 3.8
просо куриное 3.8
просо метельчатое 3.16
просо обыкновенное 3.16
просо посевное 3.16
пшеница английская 3.32
пшеница индийская 3.31
пшеница карликовая 3.25
пшеница культурная 3.28
пшеница круглозерная 3.31
пшеница мягкая 3.24
пшеница обыкновенная 3.24
пшеница польская 3.29
пшеница спельта 3.30
пшеница твердая 3.27
пшеница тургидум 3.32
пшенично-ржаные амфидиплоиды-тритикале 3.23
пшеница шарозерная 3.31

Р

рис 3.15
рис африканский 3.14
рис канадский 3.41

рожь	3.20
росичка кровяная	3.6
росичка тонкая	3.6
С	
сезам	5.4
сорго обыкновенное	3.22
соя	4.26
Т	
тепари	4.10
тефф	3.10
У	
урд	4.15
Ф	
фасоль аконитолистная	4.9
фасоль золотистая	4.16
фасоль лимская	4.14
фасоль лунообразная	4.14
фасоль мунго	4.15
фасоль обыкновенная	4.17
фасоль огненно-красная	4.13
фасоль остролистная	4.10
фасоль рисовая	4.12
фасоль угловая Адзуки	4.11
фасоль цветная	4.13
Ц	
цицания	3.41
Ч	
чечевица обыкновенная	4.5
чина посевная	4.4
чумиза	3.21
Щ	
щирица	5.1
Э	
эммер	3.26
Я	
ячмень	3.11
ячмень двурядный	3.12
ячмень многорядный	3.13

Библиография

[1] *Dimitri M.J. Enciclopedia Argentina de agricultura y jardinería: Descripción de las plantas cultivadas.* ACME, Buenos Aires, Vol. 1, Third Edition, 1988 [Argentine encyclopedia of agriculture and gardening: Description of plants cultivated]

[2] *ISTA Nomenclature Committee. ISTA list of stabilized plant names, 5th edition. Bassersdorf: International Seed Testing Association*, 2007. Available (viewed 2012-08-10) at: http://www.ars-grin.gov/~sbmljw/istaintrod.html

УДК 633.1:006.354 МКС 67.060 IDT
01.040.67

Ключевые слова: зерновые культуры, бобовые культуры, другие продовольственные зерновые культуры, номенклатура, ботаническое название, алфавитный указатель

Редактор *Е.В. Костылева*
Корректор *Л.С. Лысенко*
Компьютерная верстка *Е.О. Асташина*

Подписано в печать 08.02.2016. Формат 60×84 1/8. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 3,72. Тираж 52 экз. Зак. 3742.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ»
123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru